

30 Junio

SINAXIS DE LOS DOCE APÓSTOLES

Partes Variables

## GRANDES VÍSPERAS

Los Stijos con las estrofas

de Santos Pedro y Pablo

Tono 2

Melodía: “Con qué coronas de alabanza...”:

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

¿Con qué coronas de alabanza coronaremos a Pedro y a Pablo, separados en el cuerpo pero unidos en el espíritu, los primeros de los predicadores de Dios, el uno como guía de los apóstoles, y el otro como el que más se afanaba que los demás? Porque Cristo nuestro Dios, que tiene gran misericordia, verdaderamente los ha coronado con diademas de gloria como corresponde.

**Stijo:** Por causa de tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

¿Con qué bellezas de canto cantaremos a Pedro y a Pablo? Son las alas del conocimiento divino que se elevaron por encima de los confines de la tierra y fueron llevadas en lo alto a los cielos, las manos de la gracia del Evangelio, los ríos de la sabiduría, los brazos de la Cruz, con los cuales Cristo, Quien tiene gran misericordia, ha derribado la soberbia de los demonios.

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche espere Israel en el Señor.

¿Con qué himnos espirituales alabaremos a Pedro y Pablo? Quienes han cerrado las bocas siempre abiertas de los impíos, ellos son las terribles espadas del Espíritu, los espléndidos adornos de Roma, los nutridores del mundo entero, las tablas noéticas y divinamente esculpidas del nuevo pacto, a quienes Cristo, Quien ha gran misericordia, proclamada en Sion.

de los Apóstoles

Tono 4

Melodía: “Como un valiente entre los mártires...”:

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

Como testigos y contempladores de la encarnación del Verbo, benditos sois, oh discípulos espiritualmente ricos; porque os habéis aparecido al mundo, resplandecientes como un relámpago, derramando la dulzura de la montaña noética. Como ríos

separados y siempre caudalosos del paraíso regáis las Iglesias de las naciones con aguas divinas.

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las gentes. Alabádo, todos los pueblos.

Como rayos que resplandecen con esplendor espiritual fuisteis enviados por todo el mundo, manifestando abundantemente la realización de milagros, oh vosotros que fuisteis servidores de los misterios de Cristo, divinas tablas grabadas de la ley ordenada por Dios, inscrito por la gracia de Dios, Oh iniciados de los misterios divinos que sois los más ricos espiritualmente.

**Stijo:** Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

La pluma de los pescadores ha borrado la arrogancia de los filósofos y la charlatanería de los oradores, al tiempo que proclama manifiestamente las buenas nuevas de los buenos misterios, las enseñanzas divinamente sabias de los dogmas, la participación del alimento eterno, delicia de los ángeles, y gloria eterna.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

## Tono 6

Ha llegado la fiesta más honrosa de los apóstoles para la Iglesia de Cristo, trayendo salvación para todos nosotros. Por lo tanto, místicamente trenzando himnos para ellos, digamos: ¡Alégrate, oh lámparas, de aquellos que están en la oscuridad, derramando rayos del Sol noético! ¡Alégrate, oh Pedro y Pablo, cimientos inquebrantables de las doctrinas divinas, amigos de Cristo, vasos preciosos! Venid en medio de nosotros, otorgando dones inmateriales a aquellos que alaban vuestra fiesta con himnos.

Ahora y siempre, y por las siglos de los siglos. Amén.

¿Quién no te llama bienaventurada, oh Santísima Virgen? ¿Quién no cantará tu purísimo parto? Porque el Hijo unigénito que ha resplandecido eternamente desde el Padre, salió, inefablemente encarnado, de ti, oh puro; Por naturaleza es Dios, por naturaleza por amor a nosotros, se ha hecho hombre no dividido en dos hipóstasis, sino conocido en dos naturalezas sin mezclarse. ¡A él le suplicas, oh pura y bienaventurada, que nuestras almas encuentren misericordia!

## El Proquimeno del día

### Los Stijos Posteriores con las estrofas de la Fiesta

#### Tono 4

**Melodía:** “Has dado una señal...”:

Tus honrados apóstoles Tú has dado a Tu Iglesia, oh Señor, como un orgullo, y en ellos resplandecen las luminarias noéticas Pedro y Pablo, como estrellas de la Palabra, iluminando al mundo entero. Por ellos has iluminado las tinieblas de Occidente, Oh Jesús Todopoderoso, Tú, Salvador de nuestras almas.

**Stijo:** Por toda la tierra salió su sonido, y hasta los confines de la tierra sus palabras. Tú has confirmado a tu Iglesia, oh Señor: la firmeza de Pedro, el entendimiento y la espléndida sabiduría de Pablo, y la proclamación verdaderamente divina de ambos, que disipa el engaño de los griegos. Por lo cual, iniciados en los misterios por ambos, Te cantamos, oh Jesús Todopoderoso, Tú, Salvador de nuestras almas.

**Stijo:** Los cielos cuentan la gloria de Dios, y el firmamento proclama la obra de sus manos.

Has dado al pecador un modelo de arrepentimiento: Tus dos apóstoles; porque el uno te negó en el momento de tu sufrimiento, pero se arrepintió, mientras que el otro se opuso a tu predicación, pero más tarde llegó a creer. Y ambos son preeminentes entre la asamblea de sus pares, Oh Todopoderoso Jesús, Tú Salvador de nuestras almas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

### **Tono 6**

Una fiesta gozosa ha brillado hoy sobre los confines de la tierra: la conmemoración más honorable de los más sabios y preeminentes Apóstoles Pedro y Pablo. Por tanto, Roma, uniéndose al coro, se regocija en himnos y canciones; y celebramos, oh hermanos, observando este día tan honroso, clamando: ¡Alégrate, oh apóstol Pedro, verdadero amigo de tu Maestro, Jesucristo nuestro Dios! ¡Alégrate, oh amadísimo Pablo, predicador de la Fe y maestro del mundo entero! Como tenéis desnudo, oh vosotros dos santos y escogidos, rogad a Cristo nuestro Dios, que nuestras almas sean salvas.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Teotokos, tú eres la vid verdadera que ha brotado para nosotros el Fruto de la vida. Te suplicamos: Ruega, oh Señora, con los santos apóstoles, que tenga misericordia de nuestras almas.

### **Tropario**

#### **Tono 4**

Oh primero entronizado entre los apóstoles y maestros del mundo entero: ruega al Maestro de todos, que conceda paz al mundo y gran misericordia a nuestras almas.

### **MAITINES**

#### **Tropario**

#### **Tono 4**

Oh primero entronizado entre los apóstoles y maestros del mundo entero: ruega al Maestro de todos, que conceda paz al mundo y gran misericordia a nuestras almas. **(dos veces)**

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.  
Amén.

Teotoquio del día

### Los Himnos después de la Primera Katisma

:

Melodía: "Tu tumba, oh Salvador...":

El coro espiritual de los apóstoles ha sido místicamente enviado al mundo por Dios Altísimo; y han sido mostrados como médicos para los que sufren. E invocando la Unidad en tres Hipóstasis, han descrito sabiamente la divina encarnación del Señor Emanuel.

(dos veces)

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.  
Amén.

Tono 1

Oh Virgen, te cantamos, zarza inquebrantable que vio Moisés, monte de Dios, nube sagrada, tabernáculo inmaculado, mesa agradable a Dios, palacio del Rey Altísimo, puerta espléndida e infranqueable.

### Los Himnos después de la Segunda Katisma

Tono 3

Melodía: "De la Fe divina...":

Oh trompetas divinas del Consolador que declaran la inspiración de las palabras de salvación, proclamad al mundo. Oh apóstoles de la Luz divina, despertando a los que duermen en las tinieblas del engaño, llévenlos a la luz del conocimiento divino, rogando a Cristo Dios, que nuestras almas se salven. (dos veces)

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.  
Amén.

Tono 3

:

Sin separarse de la Esencia divina cuando se hizo carne en tu vientre, el único Señor siguió siendo Dios aunque se hizo hombre; y aun después de tu parto te conservó, su Virgen Madre, tan inmaculada como estabas antes de dar a luz. A él le suplicas encarecidamente, que nos conceda gran misericordia.

Salmo 50 (51)

**CANON**

## ODA 1

### Canon de los Apóstoles Pedro y Pablo

#### Tono 4

Abriré mi boca, y seré lleno del Espíritu, y pronunciaré un discurso a la Reina y Madre; y ser vista radiante celebrando la fiesta, alabando con gozo sus maravillas.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Oh Señor, concédeme los dones de tu santísimo Espíritu como gotas de lluvia, discurso apropiado; y me regocijaré, alabando fielmente las correcciones de tus principales apóstoles.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Oh alabado Pedro, celosamente abandonaste las cosas transitorias y seguiste los pasos de Cristo; y dejando atrás tu incredulidad, oh Pablo, seguiste a Aquel que te llamó.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Oh apóstoles Pedro y Pablo, recibiendo la gracia del Espíritu divino que descendió sobre vosotros en esencia, recorrísteis el mundo, enseñando hasta los confines de la tierra.

**Stijo:** Santísima Madre de Dios, sálvanos.

El más elocuente de los oradores y las lenguas musicales de sonido exaltado son incapaces de honrarte o cantarte, oh puro; porque en ti solo se han forjado misterios divinos que trascienden al hombre.

### Canon de los doce apóstoles

#### de Teófano

#### Tono 4

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

A través de las profundidades del Mar Rojo, marchó calzado seco el antiguo Israel, y por las manos extendidas de Moisés, levantadas en forma de cruz, el poder de Amalek fue derrotado en el desierto.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Oh Cristo, en cuanto eres Dios, concédeme a mí, que deseo cantar el coro de los apóstoles, el resplandor del Espíritu Santo y la luz de Tu sabiduría por sus súplicas.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Fortalecidos por Tu poder y gracia, oh Cristo, Tus honrados apóstoles destruyeron el

poder del enemigo adverso, ya que se han convertido en videntes de Dios a través de Tu gesto expansivo.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Obrando curaciones por Tu nombre, oh Maestro, los gloriosos apóstoles miraron a las multitudes de las naciones y las iluminaron con Tu luz.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Habiendo aprendido la sabiduría celestial, oh sapientísimos y gloriosos apóstoles de Cristo, con vuestra exitosa predicación mostrasteis manifiestamente que el discurso arrogante de los impíos era una locura

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh purísima Virgen Madre, tú has dado a luz a Uno de la Trinidad supremamente divina, Quien por ti se ha revelado semejante a nosotros en la carne, por el beneplácito de Aquel que lo engendró, y por la actividad de el Espíritu santísimo.

**Katabasia**

Abriré mi boca, y seré lleno del Espíritu, y pronunciaré un discurso a la Reina y Madre; y ser vista radiante celebrando la fiesta, alabando con gozo sus maravillas.

**ODA 3**

**Canon de los Apóstoles Pedro y Pablo**

Oh Teotokos, tú fuente viva y abundante, establece en comunión espiritual a aquellos que te cantan himnos, y en tu gloria divina concédeles coronas de gloria.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Andrés, tu pariente, oh Pedro, te mostró a Cristo el Mesías, y tú te acercaste a Él con fe; y tú, oh maravilloso Pablo, fuiste iluminado por Ananías con el bautismo divinamente ordenado.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Con la iluminación de la gracia, Pedro atrapó a la raza de Israel, que había caído y había sido engañada por la letra de la ley; y Pablo libró del engaño al rebaño de las naciones.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Enviaste a tus discípulos a las naciones desnudos y sencillos, llevando tu santo nombre en lugar de una espada, oh Cristo; y con fe desecharon la guerra del engaño.

**Stijo:** Santísima Madre de Dios, sálvanos.

Oh alabados apóstoles Pedro y Pablo, toda la tierra estaba llena del conocimiento del Señor que resplandeció de la Virgen y restauró el mundo por vuestra predicación divina.

### Canon de los doce Apóstoles

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Tu Iglesia, oh Cristo, se regocija en Ti clamando en voz alta: Tú, oh Señor, eres mi fuerza, mi amparo y fundamento.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Proclamando divinamente lo celestial y pre-doctrinas ricas en la tierra, y declarándolas con lenguas de fuego, oh predicadores de Cristo, las transmitisteis.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Oh Maestro, Tú mostraste a Tus discípulos como cielos noéticos que declaran Tu gloria a todos los confines de la tierra.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh sapientísimos, estáis inscritos en los cielos y habéis sido revelados como moradores de Cristo, preservad ahora a los que os honramos con amor.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Aquel que mora en las alturas y ha hecho Su morada entre nosotros, oh el más puro, se ha manifestado a Sí mismo, sin semilla recibiendo carne de ti.

### Katabasia

Oh Teotokos, tú fuente viva y abundante, establece en comunión espiritual a aquellos que te cantan himnos, y en tu gloria divina concédeles coronas de gloria.

### Los Himnos de la sesión

#### de los doce apóstoles

#### Tono 4

**Melodía:** “Habiendo sido levantado sobre la Cruz...”:

Oh vosotros que habéis hecho vuestra morada en la Luz inaccesible, como habitaciones de la Luz, iluminad siempre vuestro santo templo con proclamaciones divinas. Por tanto, con fe clamamos: Suplicando al Creador, oh apóstoles, libranos de las tinieblas, de toda clase de desgracias y de la cruel invasión de los paganos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

## de los apóstoles Pedro y Pablo

Tono 8

Melodía: “De la Sabiduría...”:

Alabemos a Pedro y al sapientísimo Pablo, las grandes y radiantes luminarias, que se han mostrado como los discípulos preeminentes; porque, resplandeciendo con el fuego del Espíritu divino, han consumido por completo las tinieblas de la falsedad. Por tanto, han demostrado ser ciudadanos dignos del reino de lo alto, compartiendo el trono de la gracia. Por eso les clamamos: Rogad a Cristo Dios, que conceda el perdón de los pecados a los que con amor celebran vuestra santa memoria.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 8

Todos nosotros, las generaciones de la humanidad, te llamamos bienaventurada, porque eres la Virgen, la única entre las mujeres que has dado a luz sin simiente a Dios en la carne; porque el fuego de la Deidad hizo su morada dentro de ti, y alimentaste al Creador y Señor con leche como un niño. Por tanto, nosotros, la raza de la humanidad y de los ángeles, glorificamos tu nacimiento, y juntos clamamos a ti: Rogamos a Cristo Dios que conceda el perdón de los pecados a los que con fe adoran a tu santísima Descendencia.

## ODA 4

### Canon de los Apóstoles Pedro y Pablo

Al percibir el profundo consejo de Dios, que la encarnación de Ti, el Altísimo, será de una Virgen, el Profeta Habacuc exclamó en voz alta: ¡Gloria a Tu poder, oh Señor!

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Uniendo piadosamente a los poderosos con los humildes, a los oradores con los ignorantes, oh Pedro y Pablo, apóstoles de Cristo, obtuvisteis la victoria.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

El piadoso Pedro denunció al cruel apóstata Simón el Mago como amante del oro, y ahora el sabio Pablo ha cegado los pasos de Elimas, quien blasfemó a Cristo

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Aunque el pescador y el fabricante de tiendas eran toscos de habla, sin embargo, han sazonado con sal divina las almas de los que aman la sabiduría, conduciéndolos a Cristo por la fe.

**Stijo:** Santísima Madre de Dios, sálvanos.

Desde antiguo, declarando manifiestamente con palabras divinamente inspiradas, el divino Habacuc te llamó la montaña pura y sombreada de Aquel que viene del sur y se encarna en ti, oh Soberana Señora.

### Canon de los doce Apóstoles

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Contemplándote, el Sol de justicia, levantado sobre la cruz, la Iglesia ahora está ataviada y dignamente clama en voz alta: Gloria a Tu poder, oh Señor.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

El sonido de las palabras de los divinos apóstoles recorrió el mundo entero como fuego, quemando la yesca de la falsedad e iluminando con gracia las asambleas de los piadosos.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

El mundo de impiedad, oscurecido por las tinieblas, los discípulos del Señor, los faros divinamente radiantes, iluminaron con rayos de gracia, manifestados por el resplandor de su predicación.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Iluminados por los rayos sagrados del Sol noético, resplandecéis en el mundo como el sol, oh alabados, disipando la oscuridad de la ilusión con luz divina.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Poseyendo Tu Cruz como bastón de poder, oh Verbo, aquellos que Te contemplaron, dividieron el mar salado de la vida, agitando como corceles las aguas del politeísmo.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

El cielo animado de Ti, oh Cristo, el Rey de reyes, adornado con diversos resplandores, la Virgen purísima ahora ha sido glorificada como Teotokos.

### Katabasia

Al percibir el profundo consejo de Dios, que la encarnación de Ti, el Altísimo, será de una Virgen, el Profeta Habacuc exclamó en voz alta: ¡Gloria a Tu poder, oh Señor!

### ODA 5

#### Canon de los Apóstoles Pedro y Pablo

Toda la creación se asombra ante tu gloria divina; porque tú, oh Virgen que no conocías el matrimonio, contuviste en tu seno al Dios de todos, y diste a luz al Hijo eterno, dando paz a todos los que te cantan.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

En que eres firme, oh Pedro, Cristo te llamó piedra, y sobre ti puso la Iglesia, contra la cual no prevalecerán las puertas del infierno; ya ti, oh Pablo, Él llamó Su vaso, escogido para llevar Su nombre delante de las naciones.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Pedro negó tres veces al Maestro, y tres veces se hizo suyo al declararle su amor; y Pablo, que antes era un blasfemo que oprimía gravemente a los fieles, más tarde predicó a Aquel a quien antes había perseguido.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Un nombre incorruptible y una gloria eterna han obtenido Pedro y Pablo de Cristo; porque uno ha recibido las llaves del cielo, y el otro, arrebatado al paraíso, oyó palabras inefables que sobrepasan el entendimiento de los hombres.

**Stijo:** Santísima Madre de Dios, sálvanos.

Lleno del Espíritu divino, Isaías predijo el nacimiento sin padre de Emmanuel, Dios con nosotros, de ti, oh Virgen pura, a Quien diste a luz. Por lo tanto, todos te cantamos.

### Canon de los 12 Apóstoles

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Tú, oh Señor, que viniste al mundo, eres mi luz, una luz sagrada que se aleja de la oscuridad de la ignorancia aquellos que cantan Tus alabanzas con fe.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Tus divinos y sapientísimos ministros has mostrado en el mundo como luz, proclamándote, la Luz que nunca se apaga, a todos.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Habiendo pasado manifiestamente por todas las virtudes, oh apóstoles, habéis destruido por completo las diversas telas de la malicia de los demonios.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Hablando en lenguas de fuego, oh apóstoles, nos habéis revelado la refulgencia de la Trinidad, la Deidad en unidad.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Te presentamos como un arma invencible contra nuestros enemigos porque eres nuestro fundamento y nuestra esperanza de salvación, oh doncella divina.

### Katabasia

Toda la creación se asombra ante tu gloria divina; porque tú, oh Virgen que no conocías el matrimonio, contuviste en tu seno al Dios de todos, y diste a luz al Hijo eterno, dando paz a todos los que te cantan.

## ODA 6

### Canon de los Apóstoles Pedro y Pablo

Celebrando la fiesta divina y solemne de la Madre de Dios Oh vosotros divinamente sabios, vengamos, aplaudiendo, y glorifiquemos a Dios que nació de ella.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Espléndidos fueron los milagros de Pedro, y maravillosas las señales de Pablo: porque sus vestiduras y pañuelos obraban sanaciones cuando se ponían sobre los enfermos.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

El verdaderamente glorioso Pedro y el verdaderamente maravilloso Pablo, los dos piadosos, las moradas más preciosas de la Trinidad creadora de vida, son conmemorados por todos.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Como divino y excelente médico, Pedro ha sanado las almas y los cuerpos de los enfermos, y Pablo ha iluminado a las naciones, signándolas con la luz del Señor.

**Stijo:** Santísima Madre de Dios, sálvanos.

Tenemos necesidad de cantarte un himno, pero somos verdaderamente incapaces de hacerlo dignamente; por lo cual te cantamos con silencio, honrando el misterio inefable obrado en ti, oh Virgen.

### Canon de los doce Apóstoles

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

La iglesia te clama, oh Señor, 'Te ofreceré sacrificios con voz de alabanza' habiendo sido limpiada de la sangre de los demonios' por la sangre que por misericordia fluyó de Tu costado.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Habiendo fortalecido a tus discípulos con sabiduría y milagros, hiciste al m más fuerte que el tonto parloteo de los griegos; y han abolido sus falsos preceptos.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Los divinos ríos de sabiduría han llenado todos los valles de la Iglesia con aguas salvíficas de salvación, enriqueciéndolos con manantiales de las fuentes de salvación.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Revelados como estrellas vivientes, oh los más alabados, destruisteis toda la oscuridad del engaño con refulgencia radiante, brillando con la luz del conocimiento divino.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Madre de Dios, el Esposo noético te encontró como una tórtola perfecta y hermosísima, un lirio radiante y una flor del valle; y Él hizo Su morada dentro de ti.

### **Katabasia**

Celebrando la fiesta divina y solemne de la Madre de Dios Oh vosotros divinamente sabios, vengamos, aplaudiendo, y glorifiquemos a Dios que nació de ella.

### **Kontaquio**

#### **Tono 2**

**Melodía: "Buscando lo más alto...":**

Cristo, la Roca, ha glorificado radiantemente a la roca de la Fe, el más excelente de Sus discípulos, como lo hace hoy con Pablo y la asamblea de los doce; y, celebrando fielmente su memoria, glorificamos a Aquel que los glorificó a ellos.

### **Ikos**

Celebrando ahora su memoria más honrada y bendita, en los himnos les clamamos fervientemente: ¡Oh, los faros más radiantes y divinamente luminosos del mundo, ustedes, los doce amados discípulos de Cristo, en cuanto tienen confianza ante Él, rueguen por nosotros! ; porque a vosotros se os ha dado la gracia de sanar y perdonar los pecados. Por tanto, suplícale con fervor que seamos librados de los pecados y las tentaciones, para que podamos glorificar a Aquel que es el único Amante de la humanidad, Quien te ha glorificado a ti.

### **ODA 7**

#### **Canon de los Apóstoles Pedro y Pablo**

Negándose a adorar las cosas creadas en lugar del Creador, los jóvenes divinamente sabios pisotearon con valentía el fuego amenazante y regocijándose cantaron en voz alta: Oh supremamente cantado Señor y Dios de nuestros Padres, Bendito eres Tú.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Pedro fue llamado bienaventurado por Cristo cuando lo llamó Hijo del Dios viviente; y Pablo fue honrado como un vaso adecuado y provechoso; y clamaron en alta voz: ¡Oh Señor Dios de nuestros padres, bendito eres!

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Pedro hizo sabios a los siervos de la ley como le había sido mandado, y Pablo iluminó a los gentiles; y ambos se adhirieron a Cristo por la gracia y exclamaron en alta voz: ¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Como excelentísimo pastor de Cristo, Pedro recibió al rebaño, y Pablo se convirtió en su divino maestro; y claman en voz alta: ¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!

**Stijo:** Santísima Madre de Dios, sálvanos.

Oh toda inmaculada María, excelsa en santidad, oh Virgen que has dado a luz a Dios en la carne, oh pura que no conociste el matrimonio: pídele que nos libre de todo asalto y del pecado.

**Canon de los doce Apóstoles**

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

En el horno persa, los jóvenes y descendientes de Abraham, ardiendo con un amor de piedad en lugar de una llama de fuego, gritaron en voz alta diciendo: Bendito eres Tú en el templo de Tu gloria, oh Señor.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Oh Sumamente bueno que eres Dios por naturaleza, antes de hacer hijos a tus discípulos, les mostraste amorosamente que fueran herederos de la herencia del Padre, y te complació que caminaran contigo, su Dios y Maestro.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Otorgando una efusión de sabiduría, una amplitud de corazón y lenguas rectas y elocuentes sobre Tus piadosos discípulos, oh Verbo, Tú los enviaste a predicar el Evangelio del reino a todos los confines de la tierra.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Los apóstoles, mostrados como nubes de la luz de Dios, dejaron caer aguas vivificadoras como lluvia sobre todos, clamando en voz alta: ¡Bendito eres Tú en el templo de Tu gloria, oh Señor!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Te revelaste toda adornada por la gloria de Dios, oh purísima, Madre y Virgen, la única que concebiste a Dios Verbo que existía desde antes del principio de los tiempos. ¡Bendita tú entre las mujeres, oh toda inmaculada Soberana Señora!

**Katabasia**

Negándose a adorar las cosas creadas en lugar del Creador, los jóvenes divinamente sabios pisotearon con valentía el fuego amenazante y regocijándose cantaron en voz alta: Oh supremamente cantado Señor y Dios de nuestros Padres, Bendito eres Tú.

## ODA 8

### Canon de los Apóstoles Pedro y Pablo

La Descendencia de la Teotokos salvó a los santos niños en el horno. Aquel que entonces estaba prefigurado, ahora ha nacido en la tierra, y Él reúne a toda la creación para cantarte un himno: todas las obras, alabad al Señor y exaltadle sobre todas las edades.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Fortalecido por el poder divino, Pedro resucitó a la muerta Tabita; y Pablo resucitó al muerto Eutiques, que había caído de una gran altura; y ambos claman: ¡Hantad al Señor, obras, y exaltadlo supremamente por todas las edades!

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Habiendo recibido una visión asombrosa y maravillosa, Pedro iluminó a Cornelio, y Pablo bautizó a Gayo, Crispo, Panestio y Estefanino; y ambos claman: ¡Hantad al Señor, obras, y exaltadlo supremamente por todas las edades!

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Por la noche, por medio de su ángel, Cristo soltó a Pedro, que estaba encadenado y custodiado; y mientras Pablo y Silas oraban, con los pies atados en el cepo, los liberó e hizo temblar la prisión. Por lo tanto, ellos cantan a Cristo a través de las edades.

**Stijo:** Santísima Madre de Dios, sálvanos.

Líbranos de las pasiones más perniciosas, y rompe ahora los lazos de las ofensas con los que cada uno está atado; porque todos hemos pecado, y siendo culpables, pedimos limpieza. Por tus súplicas, oh Teotokos, concédenoslo a nosotros que exaltamos supremamente a Cristo a lo largo de los siglos.

### Canon de los doce Apóstoles

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Habiendo extendido sus manos, Daniel cerró las fauces de los leones en su guarida; mientras los jóvenes celosamente piadosos, ceñidos de virtud, apagaban el poder del fuego y gritaban en voz alta: Bendecid al Señor, todas las obras del Señor.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Con el fuego del Espíritu el divino y sapientísimo coro de los apóstoles consumió por completo muchos de los santuarios de los demonios como si fueran cizaña, y han

alumbrado los corazones de los fieles, clamad en voz alta: Bendecid al Señor, obras todas de ¡El Señor!

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Oh piadosos discípulos y apóstoles de Cristo, que juntos nos anunciasteis los mandamientos de Dios, vosotros, refugios de la fe y bienhechores comunes de la humanidad: servid al Salvador, para que os honremos.

Bendigamos al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Honremos los vasos más preciosos, los receptáculos de las virtudes, las primicias de la humanidad, las trompetas de la predicación, los torrentes de la vida incorruptible, los relámpagos portadores de Dios, las fuentes de la curación, los hermosos pies del evangelio

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Aquel que está lleno se humilló a sí mismo por nosotros, para que podamos compartir su plenitud; porque el Infinito, entrando en tu purísimo vientre, se encarnó sin salir del seno del Padre. Por tanto, todos te llamamos bienaventurada, oh María Esposa de Dios.

**Katabasia**

La Descendencia de la Teotokos salvó a los santos niños en el horno. Aquel que entonces estaba prefigurado, ahora ha nacido en la tierra, y Él reúne a toda la creación para cantarte un himno: todas las obras, alabad al Señor y exaltadle sobre todas las edades.

**ODA 9**

**Canon de los Apóstoles Pedro y Pablo**

Que todo mortal nacido en la tierra, radiante de luz, en espíritu salte de alegría; y que la hueste de los poderes angélicos celebre y honre la santa fiesta de la Madre de Dios, y clame en voz alta: ¡Regocijate, Oh Teotokos, pura, siempre Virgen.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Pasasteis por todo el mundo, remontándoos como sobre alas, predicando el Evangelio de Cristo a todas las tribus, naciones y países; llevándolos a la fe, oh bienaventurado Pedro y admirable apóstol Pablo.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Habiendo llegado a una edad avanzada, oh Pedro, descargando las deudas de la naturaleza, soportaste la cruz en la emulación de tu Maestro Cristo. Y cuando tu cabeza fue cortada, oh Pablo, ¡oh maravilla! en lugar de sangre, la leche se derramó a torrentes, convirtiendo a los incrédulos.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Oh vosotros dos piadosos, que sabiamente os dedicasteis a las almas de todo el mundo, convirtiéndolas de la impiedad a la piedad, y, incluso después de vuestra muerte, salvando las almas de los fieles: sed ahora conscientes de nosotros, e interceded ante Cristo , Oh preeminentes apóstoles.

**Stijo:** Santísima Madre de Dios, sálvanos.

Oh buen Salvador que amas a la humanidad por naturaleza, lleno hasta rebosar de tierna compasión: a través de las súplicas divinas de Tu Madre Virgen alabada y las súplicas de Tus apóstoles Pedro y Pablo, envíanos desde el cielo Tu misericordia y ayuda.

### Canon de los 12 Apóstoles

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Una piedra angular no cortada a mano, oh Virgen, fue cortada de ti la montaña sin labrar: incluso Cristo, Quien ha unido las naturalezas dispares; por tanto, regocijándonos te engrandecemos, Oh Teotokos.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Habiendo recibido del Maestro la autoridad para desatar las ataduras de las transgresiones, oh vosotros que contemplasteis a Dios, misericordiosamente límpianos de los pecados que te cantan, y concédenos la salvación.

**Stijo:** ¡Santos Apóstoles, ruega por nosotros!

Oh gloriosos apóstoles que aprendisteis la predicación y la doctrina exaltadas en el aposento alto, todos vosotros habéis recibido la plena refulgencia del Espíritu que os fue manifestada esencialmente; y ahora, como es debido, sois llamados bienaventurados.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Cristo ahora os ha otorgado coronas inmarcesibles a vosotros, Sus amigos, mientras descansáis, llenándoos de visión divina. Ruéguele ahora, que salve a todas las Iglesias.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Queriendo venir en la carne, Aquel que ha adornado todas las cosas con Su palabra hizo Su morada dentro de ti, encontrándote más santo que todos los demás, y te ha revelado como el verdadero Teotokos, oh Virgen Madre.

### Katabasia

Que todo mortal nacido en la tierra, radiante de luz, en espíritu salte de alegría; y que la hueste de los poderes angélicos celebre y honre la santa fiesta de la Madre de Dios, y clame en voz alta: ¡Regocijate, Oh Teotokos, pura, siempre Virgen.

### Exapostilario

**Melodía: “A los discípulos...”:**

Apresurémonos juntos con alegría alabando a los doce discípulos más honrados, gritando en voz alta: ¡Alégrate, oh tú que viajaste por todo el mundo, sacaste a las naciones de entre las redes de la incredulidad y les enseñaste cosas divinas!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh fieles, alabemos todos hoy al coro de los doce, habiendo sido confirmados por ellos; y clamemos en voz alta a Cristo: ¡A través de sus oraciones, oh Salvador, trae la paz a tu mundo!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

En ti nos jactamos, oh Teotokos, y te tenemos como nuestro intercesor ante Dios. Extiende tu brazo y aplasta a nuestros enemigos, y envía a tus siervos la ayuda del Santo.

## **Las Alabanzas**

**Tono 4**

**Melodía: “Llamado desde lo alto...”:**

¡Oh fundamento supremo de los apóstoles, habiendo dejado todas las cosas, te seguiste a tu Maestro, clamando a Él: “Moriré contigo, para vivir la vida bendita!” Y tú fuiste el primer obispo de Roma, la gloria y el orgullo de la más grande de las ciudades, oh Pedro, la confirmación de la Iglesia contra la cual verdaderamente las puertas del infierno no prevalecerán, como Cristo lo ha predicho. A él ruegas, que salve e ilumine nuestras almas.

Partido del vientre de tu madre, evitaste todo el peso de la grandeza material, elevándote verdaderamente en las alas del amor divino a las alturas divinas, oh Pablo, donde, entrando en las tinieblas resplandecientes de la Luz divina como uno de los incorpóreos, enriquecido con las enseñanzas de discursos inefables, fuiste enviado a los que estaban en tinieblas, a proclamar la luz de Cristo nuestro Dios. A Él rogam, que salve e ilumine nuestras almas.

Oh Salvador, Tú, Luz desde antes del comienzo de los tiempos: cuando tuviste el placer de venir a mí, un hombre, en Tu inefable amor por la humanidad, y encarnarme en Tu bondad, Tú mostraste a los apóstoles, Tus discípulos, como luces secundarias de Tu refulgencia, relámpagos brillantes; y cuando fueron enviados iluminaron toda la creación con Tu luz divina, rogándote que salves e ilumines nuestras almas.

Oh Pedro y Pablo, labradores de la Palabra, Oh Andrés, Santiago y Juan los más sabios, Bartolomé y Felipe, Tomás y Mateo, Simón, Judas y el piadoso Santiago, vosotros los doce universalmente honrados discípulos que predicasteis por todas partes el mundo la santísima Trinidad, Dios que es eterno en esencia, murallas verdaderamente inexpugnables e inquebrantables pilares de la Iglesia: ruega al Maestro de todos, que seamos salvos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

de Cosme el Monje

Tono 8

Oh discípulos del Salvador, atravesásteis la creación, iluminándola y como yesca, consumiendo el engaño de la idolatría con vuestras enseñanzas, y sacando a las naciones del abismo de la ignorancia hacia el entendimiento divino, las salvasteis. Y ahora, orad a Cristo, que tenga misericordia de nosotros en el día del juicio.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 8

Oh Soberana Señora, acepta las súplicas de tus siervos y líbranos de toda miseria y dolor.

**Gran Doxología**

**Tropario**

Tono 4

Oh primero entronizado entre los apóstoles y maestros del mundo entero: ruega al Maestro de todos, que conceda paz al mundo y gran misericordia a nuestras almas.

**Comienza la Primera Hora**

**LA LITURGIA**

**Las Bienaventuranzas**

de ODA 3 del canon de los doce apóstoles.

Proclamando divinamente las doctrinas celestiales y preciosas en la tierra, y declarándolas con lenguas de fuego, oh predicadores de Cristo, las habéis transmitido.  
(dos veces)

Oh Maestro, Tú mostraste a Tus discípulos como cielos noéticos que declaran Tu gloria a todos los confines de la tierra.

Oh sapientísimos, estáis inscritos en los cielos y habéis sido revelados como moradores de Cristo, preservad ahora a los que os honramos con amor.

de ODA 6 del canon de los doce apóstoles

Habiendo fortalecido a tus discípulos mediante la sabiduría y los milagros, los hiciste más fuertes que las necias palabrerías de los griegos; y han abolido sus falsos preceptos.

Los divinos ríos de sabiduría han llenado todos los valles de la Iglesia con aguas salvíficas de salvación, enriqueciéndolos con manantiales de las fuentes de salvación.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Revelados como estrellas vivientes, oh los más alabados, destruisteis toda la oscuridad del engaño con refulgencia radiante, brillando con la luz del conocimiento divino.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Madre de Dios, el Esposo noético te encontró como una tórtola perfecta y hermosísima, un lirio radiante y una flor del valle; y Él hizo Su morada dentro de ti.

### **Tropario**

#### **Tono 4**

Oh primero entronizado entre los apóstoles y maestros del mundo entero: ruega al Maestro de todos, que conceda paz al mundo y gran misericordia a nuestras almas.

### **Kontaquio**

#### **Tono 2**

Cristo, la Roca, ha glorificado radiantemente a la roca de la Fe, el más excelente de Sus discípulos, como lo hace hoy con Pablo y la asamblea de los doce; y, celebrando fielmente su memoria, glorificamos a Aquel que los glorificó a ellos.

### **El Proquimeno**

#### **Tono 8**

Por toda la tierra salió su sonido, y hasta los confines de la tierra sus palabras.

**Stijo:** Los cielos cuentan la gloria de Dios, y el firmamento proclama la obra de sus manos.

### **La Epístola**

#### **1 Corintos (4:9-16)**

9 Por lo que veo, a nosotros, los apóstoles, Dios nos coloca los últimos; como condenados a muerte, dados en espectáculo público para ángeles y hombres.

10 Nosotros unos locos por Cristo, vosotros, sensatos en Cristo; nosotros débiles, vosotros fuertes; vosotros célebres, nosotros despreciados;

11 hasta ahora pasamos hambre y sed y falta de ropa; recibimos bofetadas, no tenemos domicilio,

12 nos agotamos trabajando con nuestras propias manos; nos insultan y les deseamos bendiciones; nos persiguen y aguantamos;

13 nos calumnian y respondemos con buenos modos; nos tratan como a la basura del mundo, el desecho de la humanidad; y así hasta el día de hoy.

14 No os escribo esto para avergonzaros, sino para amonestaros. Porque os quiero como a hijos;

15 ahora que estáis en Cristo tendréis mil tutores, pero padres no tenéis muchos; por medio del Evangelio soy yo quien os ha engendrado para Cristo Jesús.

16 Así pues, os ruego que seáis imitadores míos.

## **Aleluya**

### **Tono 1**

Aleluya, Aleluya, Aleluya.

**Stijo:** Los cielos confesarán Tus maravillas, oh Señor, y Tu verdad en la congregación de los santos.

Aleluya, Aleluya, Aleluya.

**Stijo:** Dios que es glorificado en el concilio de los santos.

Aleluya, Aleluya, Aleluya.

## **El Evangelio**

### **Marcos (3:13-19)**

13 Jesús subió al monte, llamó a los que quiso y se fueron con él.

14 E instituyó doce para que estuvieran con él

15 y para enviarlos a predicar, y que tuvieran autoridad para expulsar a los demonios:

16 Simón, a quien puso el nombre de Pedro,

17 Santiago el de Zebedeo, y Juan, el hermano de Santiago, a quienes puso el nombre de Boanerges, es decir, los hijos del trueno,

18 Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Santiago el de Alfeo, Tadeo, Simón el de Caná

19 y Judas Iscariote, el que lo entregó.

## **Verso de comunión**

Por toda la tierra salió su voz, y hasta los confines de la tierra sus palabras.